

推開法國雙城圖書館的門

朱靜容

閱讀推廣講師

飛到法國泡圖書館

到法國一為了學法文，二為了看圖畫書。從事閱讀推廣活動多年，總希望接觸更多元廣泛的文本。

TED有一段關於「過濾氣泡」(The Filter Bubble)的演講，伊萊·帕理澤(Eli Pariser)」提醒著透過網路獲知資訊的我們：「那些根據我們的品味量身訂造的服務，將我們被困在一個『過濾氣泡』中，以致看不見一些或許讓我們能對世界擴闊視野的資訊。」

「過濾氣泡」的隱憂即在於：我們慢慢被這樣體貼的服務包裹起來，漸漸只吸收同質性的訊息，相對也逐步接觸不到其他多元的資訊了。網路如此，出版又何嘗不是如此？出版因為考量市場性或主流意識，導致小眾或分眾出不了聲，漸漸選書過於單一，讀者也在透明泡泡中被餵養得「自我感覺良好」。

但要怎麼識破框架進而走出同溫層呢？學習第二外國語文如：泰文、德文或俄文是不錯的選擇。讀高中時對法文是全然陌生的，只因為讀了《小王子》深受感動，於是在先填志願後考試的年代，傻楞楞的將這個來自歐洲的語文填入志願卡，因此便和「法文系」結下四年的緣分。畢業後一晃三十年，法文不記得多少，但閱讀《小王子》所燃起的



思索與熱愛未曾減退，因此攢了旅費，決定背起書包遠赴法國。

因為「重拾」法文，也打開了繪本閱讀的一扇大門，泡在法國圖書館裡近八個月，東翻看西瀏覽，拜訪了二十間圖書館，參與了兩個地區的閱讀節，至少讀了上千本圖畫書。既可學法文，又能閱讀圖畫書，最省錢又能飽讀一番的方法，當然是上「館」（圖書館）子用眼睛、腦袋「吃」到飽囉！在此謹以一個閱讀愛好者與圖書館常客的眼界，來聊聊當下所感受到的法國圖書館以及閱讀活動吧！

紅酒之外的波爾多，書香更宜人

2015年9月底，波爾多（Bordeau）天氣入秋近冬，若以步行代替輕軌（tram）的方式，除省點交通費之外，還可以暖身呢。三個月下來十間圖書館全數造訪過，有股集滿點數兌換大獎的快樂。因為閱讀焦點放在圖畫書上，所以僅記錄兒童圖書的館舍、館藏與活動。波爾多的十間圖書館皆設有兒童圖書空間，其中以總館的館舍最大，位於西南的Tauzin最小。



圖1、波爾多公共圖書館分布圖

（取自波爾多政府網站

<http://www.bordeaux.fr/p40840/les-bibliotheques-dans-la-ville>）

波爾多圖書館週日如同所有法國店家一律閉館，週三則會因應小週末而增長開館時間。除總館服務時段較長外，各間圖書館各有專屬的開館時刻表，剛開始就算查了網站公告，也經常撲空呢！

圖書館是住宅區的必備建設

在硬體外觀上，十間圖書館皆配合地區樣貌而各具特色。總館在市政廳附近，具現代感；位於郊區的，有的是由古蹟改造，有的則被花園環繞，有的配合新興住宅區，提升居住功能。尤其是新興住宅區，對照臺灣許多鄉鎮，圖書館普遍座落於「市區」，而波爾多一般來說，住城郊外的多半是勞工朋友，許多房舍以簡易形式搭建組合而成，但公共建設中必定有一間已落成的圖書館。



圖2、波爾多總圖Méridadeck外觀



以讀者為中心的館藏

在館藏方面，知識性圖畫書、橋梁書等文字較多的讀本才會被放置在書架上。私下揣想：應是考量到識字量會隨著讀者年齡而不同，年紀不同，身高、力氣控制自然不同，此時取閱書架上的圖書應該容易許多。當然繪本類的圖書擺設，就會被收納於木箱，並置於地面，然後依據作者姓氏字母排列，讓小小讀者能夠輕易就圖書封面或字母找到他們想看的書。



圖3、Bordeaux Lac圖書館的陳列方式讓小讀者可以輕易取得書籍

BD漫畫區是兒童書館藏的大宗，例如：知名的比利時圖書《丁丁歷險記》（Les Aventures de Tintin et Milou）便歸類為漫畫，可見他們對「漫畫」與「繪本」定義和我們稍有不同。尤其日本漫畫更是佔了一半以上，深刻感受到日本文化軟實力的強大！



圖4、Tauzin圖書館內部空間色彩繽紛明亮



圖5、Jardin公共圖書館英雄主題展



另有一區為影音館藏，陳列許多繪本改製的動畫作品，幼兒圖畫書附上的歌謠CD，或是適合兒童觀賞的卡通、影片等都可以借閱。法國童書結合影像事業多元發展，既大力鼓舞平面藝術，也多方獎勵多元動態創作，例如：「安古蘭漫畫展」或各種動畫影展。館內時常可看到大人陪著小孩討論要挑哪幾部片子好回家度周末，而且大多是孩子講述影片大致內容以說服大人借閱，也說明法國的小朋友具備自己選擇讀物的能力。



圖6、Grand Parc圖書館的影音館藏

動靜俱全的推廣活動

兒童圖書空間除圖書陳設外，有幾間圖書館另設有電腦遊戲間與幼兒閱讀遊戲室或多功能教室，靜態展覽主題書、畫作與攝影作品，動態則有說故事、讀書會、手作工作坊等，跟臺灣類似。

幾乎每週六固定造訪的拉巴斯德（La Bastide）圖書館，正在舉辦主

題展。館方布置具森林氛圍的說故事空間、牆上壁爐與穿紅斗篷的小女孩，猜主題是什麼？答案是…「狼」！有意思吧！不是《小紅帽》，而是以狼為主題。所以布置了狼的寫實攝影，介紹了狼的種類與生活，也展出許多關於狼的圖書，增加展覽的深度與廣度。



圖7、「大野狼主題書展」一隅布置



圖8、「大野狼主題書展」牆面攝影作品



值得一提的是，旅居波爾多期間，巴黎遭遇炸彈恐怖攻擊，全國進入緊急戒備狀態，圖書館也立刻在「每月一字」的傳單上，以漫畫形式跟孩子們介紹「Violence」（暴力）一字；並大量影印兒童報《Le Petit Journal》的相關訊息與討論，和孩子們一同面對我們所身處的歷史時代，結合事件的文宣機動性很強。

館員－圖書館的最重要資產

在旅法期間，令人最有感觸的是圖書館「館員」的態度。波爾多公共圖書館的館員會主動跟所有進館民衆打招呼，為尋書的小讀者推薦書單，有一次看見一位女士牽著一個約莫四歲的孩子走到櫃檯，孩子將手上的一幅著色畫交給館員，感覺是小朋友參加畫畫活動的作品。只見館員對孩子說：「謝謝你的畫！」然後他們一起走到一面畫作展示牆邊，館員問孩子：「貼在這裡可以嗎？」孩子開心的點點頭。

當下抬頭看那幅孩子的畫，胡亂的線條近乎髒得著色，但那畫作的主人臉上滿是喜悅。這是自由參加的著色「活動」，而非畫畫「比賽」，所有樂於參與的孩子都能將作品張貼於牆面，既鼓勵小朋友參與活動，也充分讓他們享受自發的創作熱情。於是我們該強化他們的參與與完成，而非評價他們的畫作，讓從事閱讀推廣工作的我也深受感動與自我省思。

另一項差異是將「說故事」和「工作坊」分開。「說故事」讓與會朋友可以很清楚知道：自己是單純來聽故事的。對照並反省：我們似乎把說故事搞得太複雜了，一定要延伸做一堆美勞或給獎品。而「工作坊」則請作者或職業講者帶領，或作美術延伸，或以音樂詮釋，或採劇

場式呈現，專業細膩而精緻。

準備移往下一站前，適逢翻修改建的第十間圖書館重新啓用，巧遇說故事活動，獨特故事傘當背景，串以樂器演繹，熱鬧生動氣氛下的告別波爾多。



圖9、Capucins St. Michel圖書館專業說故事人

波爾多的10所公共圖書館建築無論新、舊，都有很棒的採光，建議您不妨挑一處曬得到夕陽的窗邊，展開一本圖畫書閱讀。或許去過波爾多的朋友記得的是醇美的紅酒，難望鏡面（Mirroi)廣場的富麗景象。然而對一個閱讀愛好者而言，和波爾多畫上等號的是吻在身上的陽光，和溫暖讀者心靈的一本本圖畫書。

在美食天堂里昂（Lyon）飽覽圖畫書

前三個月在波爾多（Bordeaux）時，無論圖書館位於天涯海角，「用走的」是唯一選擇，致使舊疾足底筋膜炎復發。於是2016年年初轉



營造幸福閱讀空間

往里昂後，不敢再用腳蒐集所有圖書館了，只能在腳程30分鐘內的範圍繼續探索。拜里昂圖書館的高密度之賜，三個月下來竟然也走訪了不少間圖書館。

里昂圖書館比波爾多的舊、規模也較小，有的位於古蹟內，光從外觀很難辨識：「此處有圖書館！」而且這些圖書館多半座落於巷弄裡，加上沒有明顯標誌，初次造訪時，常讓人鬼擋牆似的繞不出個所以然來。縱使問了路人或店家，他們也搖頭表示「Je ne sais pas!」（我不知道）。

借閱者，請付費！

里昂公共圖書館與波爾多最大的不同是：圖書外借是要付費的！讀者需先行支付一筆費用辦理借閱證，再根據借閱的圖書或影片來扣款。當下以為這樣的借閱門檻，應該會嚇跑讀者吧！未料只要圖書館一開館，前來辦證與借還書的民衆，依然不在少數。



圖10、里昂圖書館文宣

里昂公共圖書館的分布以數字編號分區，從住處朝火車站方向步行5分鐘，即能到達第三圖書館，也是暫居里昂時造訪的第一所圖書館，這所圖書館的開放時間與我們一般所認知的不同，開放時間自下午三點起，兒童圖書室規模較為迷你，藏書不多，但還是讀到幾本有趣的繪本。另外館員很用心地挪出一個小箱子，放在櫃檯前，作為「新到館」的圖書專櫃。隔層則設有說故事空間。

依社區型態發展特色

從住處往第二大學方向走不到10分鐘，是第七圖書館（Maison de la Guillotiere）是專門針對兒童設置的（另有一間第七Jean Mare圖書館，以收藏成人的書刊為主，該館館藏量不輸位在火車站前的總館。圖書館位於「華人街」附近，於中國舊曆年時，圖書館舉辦認識中華美食的探索活動，讓參與者可依照地圖拜訪附近中華餐館，並認識筷子文化。此外，三月底該館也舉辦認識多元文化（不同國家、不同族群）的活動，包括書展、手語海報製作與說故事遊世界等，透過不同型式的活動，結合社區特色及服務族群，促進民衆與圖書館間的互動。

火車站旁占地面積最大的總館



圖11、第七兒童圖書館
「認識筷子」活動宣傳海報



營造幸福閱讀空間

Part-Dieu，多功能又交通便利，可是當時卻很少造訪。兒少讀物區雖然位於地下室，但採光明亮，引入戶外自然光。由於藏書繁多，各類別皆有專區，致使大小讀者川流不息，反而讓人無法專心翻讀，改欣賞起沉浸於書香的青少年表情，或是親子共同挑書的畫面。

那時最常去的是第二圖書館，該館座落在白萊果廣場(La place Bellecour)，一棟運動中心的二樓。起先以為夾層式空間應該感覺侷促，然而空間設計相當具巧思，斜切的屋頂把天花板拉高，完全不覺壓迫，而且還改善了採光，藏書量不少，明明需要付費借閱，但館藏流動率卻很高。每次去都在書架、書箱中又有新發現，表示：又有被借閱的書歸還了！可以發現許多未曾看過的新書，讓讀者每次到圖書館借書都能夠找到想看的書籍。

第四圖書館座落在一處可眺望



圖12、里昂總圖青少年閱讀區



圖13、里昂第二圖書館
充滿童趣的彩繪壁貼

里昂城的小山丘的Croix-Rousse區，因為位置太不明顯，問了好多附近住戶都沒著落，最後自己在巷弄裡鑽來鑽去終於發現，該館近日進行空間整修，整體環境變得寬闊明亮。這棟外觀毫不起眼的圖書館，館內真是別有洞天，書量多且類別豐富，在此欣賞了許多獨立出版（由法國各城市舉辦的繪本比賽而出版）的繪本。

第五圖書館的兒童室設在古蹟教堂旁的地下室，入口幽僻，木門高聳，感覺不親民，可是入內卻發現不少小驚喜，館方在有限空間內，巧手打造布置精巧輕鬆，並規劃多功能空間，於三月閱讀節時安排說故事活動，帶領故事活動的女士精心準備了創意故事裙，吸引在座許多小讀者的目光。



圖14、里昂第五圖書館位於地下室的入口



圖15、帶領故事活動的Gaël另請畫家彩繪故事裙

第六圖書館似乎和市政辦公廳同一棟，因為參與學校戲劇演出時，才意外發現這間位於地下室的圖書館。原來是新館裝修中，暫時藉此落腳。不過沒有在這兒看書，而是參加了一場說唱環遊世界的音樂會。這由一家人組成說唱團隊帶動與會親子們同歡，畫空間一隅即為舞台，簡單卻熱鬧！

待在里昂的最後一個周末，走了快一小時終於抵達郊區的第八圖書館。規模大且嶄新，運用大片玻璃窗引進戶外光線，讓館內整體明亮宜人。設在四樓的兒童圖書區，有許多吸引目光、頗具童趣的兒童美勞作品。在此翻看了幾本知識性繪本，由於語文能力實在有限，只好看圖瞎猜，一直讀到肚子餓了才離開。



圖16、里昂第八圖書館以「遊世界，讀文化」為布置主題

春天正是讀書天一兩場閱讀節活動

即將離開里昂的最後一周，適逢近郊Bron舉辦閱讀節，地點設在賽馬場，因為淡季沒有賽事，雖然該場地離市區有段距離，但輕軌、公車都能到達。場外兩匹賽馬雕像相迎，超吸睛的是一頂碩大的馬戲帳篷駐紮於大片綠色草地。拿到活動手冊後仔細研讀，活動地區分場內與場外，場外區有帳篷兩頂——一頂在入口處，以旅行拖車規劃出一區區的手作工作坊，提供參觀者體驗。

另一頂帳篷則是劇場，邀請各類型劇團演出。那天觀看的是結合音樂、布偶和真人演出的《森林秘遊》演出，帳篷內並未設置麥克風等音響設備，但是演員們的聲音和樂曲都能清楚傳遞，除帳篷形狀、材質外，大小觀眾都在演出時保持良好素養不喧嘩，應該也是影響演出品質的關鍵。



圖17、帳棚內的拖車手作工作坊

閱讀節室內的活動則包括臺灣常見的活動，諸如：作家面對面、座談會、書展、畫展、閱覽區、桌遊區、餐飲區、3C區（提供青少年讀者參與印製書本）。但值得一提的是托兒區的設置，讓育兒的家長能安心參與活動，現場規劃由幼稚園老師與說故事團體幫忙照顧兩小時，有玩具、圖書和唱遊、聽故事等服務，且完全免費，是相當貼心的服務。



圖18、閱讀節托兒區說故事活動

另外一場閱讀節是在Grenoble舉辦，和Bron舉行方式最大的差異，活動場地遍布整座城市。閱讀節主場設在美術館，除上述提到的活動，還有好書自由交換、手工書展、插畫家現場繪畫等。只要連續三天進場，每日便能拿到一張不同畫作的門票，印製的是美術館館內典藏，不僅推廣閱讀，也宣傳美術館本身的特色。



圖19、插畫家於現場即興創作

其他舉辦閱讀節的場地還包括學校、圖書館、古蹟老官邸、小酒館等，其中最特別的一處，是專門為街友提供服務的Point d'Eau，主辦單位邀請到關懷遊民弱勢的繪本作家傑侯姆·胡里埃（Jérôme Rullier，他的作品如《有色人種》、《小紙箱》等一和英出版），與在場讀者分享閱讀經驗，也顯示閱讀推廣活動應兼顧各類型讀者的需求，令人感到印象深刻。



圖20、難忘的一次作者面對面

法國圖書館辦理詮釋閱讀的樣貌也大開了眼界，主辦單位特地請來劇場專業人士透過半朗讀、半演出的形式，或佐以樂器現場演奏，或搭配道具營造氛圍，表面上看似陽春的舞台，不似遊樂園那般喧鬧，卻藉由單純的聲音、樂音，依然熾烈感染著老少觀眾。因為不能拍照，只好請各位想像啦！

圖書館——我們的飛行學校

法國作家阿朗·賽赫（Alain Serres）以一首童詩，與插畫家露西·帕卡桑（Lucile Placin）合作，出版了圖畫書《鳥有翅膀，孩子有書》（中文已由米奇巴克出版）由書名不難明白詩中旨意：鳥兒因為擁有翅膀而能飛向想去的地方，行動能力有限的孩子則可以藉由書本化為雙翼穿越時空。

然而，鳥兒飛行需要不斷練習，孩子閱讀同樣也要持續學習。能讓孩子羽翼豐滿，既需要時間，也需要滋養。除家庭、學校外，一間為下

一代提供大量養分的兒童圖書館，便是他們重要的飛行學校之一。

返回臺中隨著工作日益增多，讀繪本的頻率便也跟著驟減，關於法國的食物或天氣，一點也不令人想念，反倒是那段泡圖書館讀繪本的單純法國生活，更教人念念難忘！

欣慰這些年臺灣圖書館的轉型變身，讓我們都能夠以閱讀方式「飛去」造訪這些書本所構築的世界。相信行有餘力時，我們必定也能打造出自己獨特的樣貌，屆時會是法國朋友來臺灣圖書館取經了呢！